

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL



Comprobador de cables avanzado

KPS-CC840
SKU: KPSCC840CBINT

Comprobador de cables avanzado
Advanced cable tester



ESPAÑOL

ESP

ADVERTENCIA

Este localizador de cable está producido de acuerdo a las especificaciones de seguridad para medidores electrónicos e instrumentos de prueba y ha sido probado antes de su embalaje y transporte. Antes de utilizar este producto, por favor lea este manual cuidadosamente y siga las instrucciones. Fallos derivados por no seguir estas instrucciones o ignorar las advertencias y precauciones pueden ocasionar lesiones personales o daños en el equipo.

ATENCIÓN

Por favor siga las siguientes instrucciones para asegurar un funcionamiento seguro y un rendimiento óptimo.

Inspección preliminar

Antes del primer uso, compruebe si el localizador de cable funciona con normalidad y asegúrese de que no ha sido dañado durante el almacenamiento y transporte. Si existe algún desperfecto, contacte con el proveedor.

ADVERTENCIA

Donde quiera que utilice el Localizador de cable, deberá seguir las especificaciones de seguridad de la industria electrónica.

Uso

Las siguientes instrucciones deben seguirse para evitar shock eléctrico, corto circuito o explosión:

- 1. Este localizador de cable puede ser utilizado en partes con corrientes, pero se deberán tomar medidas de acuerdo a los códigos de seguridad industrial para evitar shock eléctrico y daños.
- 2. Para evitar shock eléctrico, deberá prestar especial atención a las regulaciones VDE y de seguridad en vigor en referencia a las tensiones de contacto excesivas, al trabajar con tensiones que excedan los 120V (60V) DC o 50V (25V) rms AC. Los valores entre paréntesis son válidos para aplicaciones limitadas (como medicina y agricultura).
- 3. Nunca intente poner en contacto ambos polos de la batería, por ejemplo, conectando un cable. Nunca lance la batería al fuego, podría ocasionar una explosión.
- 4. Cuando reemplace o cambie la batería, asegúrese de utilizar la polaridad correcta. Las baterías con la polaridad cambiada pueden ocasionar la destrucción del instrumento. Además podrían explotar o prender fuego.

ADVERTENCIA

- Las mediciones cerca de instalaciones eléctricas que puedan suponer un peligro se realizarán solamente bajo la supervisión del electricista responsable.
- Cuando el producto se utilice para probar una línea con corriente, asegúrese de que los cables de prueba han sido desconectados del objeto testado antes de conectar o desconectar el cable de prueba del emisor y recuerde que las personas de alrededor deben estar bien protegidas.
- ¡Nunca intente desarmar las pilas de la batería! La batería contiene agentes químicos muy fuertes. ¡Peligro de corrosión! Si el contenido de la pila entra en contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.
- Puesto que la conexión del emisor con la red puede generar corriente en el circuito a nivel de miliamperios, en condiciones con corriente la toma de tierra del emisor solamente se podrá conectar con un conductor neutro. Si la conexión del emisor se realiza con la fase hacia el conductor de tierra, la seguridad funcional del conductor de tierra deberá ser probada primero, en cumplimiento con DIN VDE 0100. La razón es que al conectar el emisor desde la fase hacia la tierra todas las partes que estén conectadas a tierra podrían generar error (si la resistencia de tierra no cumple con las prescripciones).
- Si no se puede asegurar la protección del usuario, el instrumento debe ser puesto fuera de servicio y alejado del uso. La seguridad no se garantiza si el instrumento:
 - muestra daño obvio
 - no lleva a cabo las mediciones deseadas.
 - ha estado almacenado durante largo tiempo en condiciones no favorables.
 - se ha sometido a acción mecánica durante el transporte.
- El comprobador solo se utilizará bajo estas condiciones y con el propósito para el que fue concebido. Cuando se modifique o cambie el comprobador, la seguridad operativa no está garantizada.

ESPAÑOL

ESP

Reparación y mantenimiento

- Si sospecha un mal funcionamiento del detector, por favor confirme que el nivel de la batería es suficiente y el cable de prueba no está roto.
- Antes de devolver el comprobador para su reparación, por favor desmonte la batería y describa el mal funcionamiento, y después empaquete apropiadamente el aparato para evitar daños durante el transporte. En cuanto a los daños producidos en el transporte, la compañía asumirá la responsabilidad.
- Hay un fusible dentro del emisor. Si el fusible presenta daños después del período de garantía, por favor cámbielo usted mismo por un fusible del mismo modelo. Este fusible es un cable único de metal de fusión rápida, así que no lo cambie por uno de metal helicoidal, o de lo contrario la potencia y seguridad del aparato no podrán estar garantizadas.

Comprobación del fusible del emisor

El fusible del emisor puede prevenir los daños en el emisor por sobrecarga o mal funcionamiento. Si el fusible del emisor se ha fundido, el emisor solo puede emitir señales débiles. Si el modo de auto comprobación del emisor es correcto pero la señal transmitida es débil, significa que la transmisión se ha realizado pero el fusible se ha fundido. Si no se encuentra ninguna señal durante el estado de auto comprobación de la transmisión, y la potencia de la batería es normal. Significa que el emisor está roto y debe ser reparado por técnicos especializados.

Métodos específicos y pasos para comprobar el fusible del emisor:

- Corte todos los circuitos medidos del emisor;
- Encienda el emisor y colóquelo en el estado de transmisión;
- Ajuste la potencia de transmisión del emisor al nivel I;
- Conecte un extremo del cable de prueba al empalme de 10 del emisor;
- Inserte el otro extremo del cable de prueba en la toma de conexión del emisor;
- Encienda el emisor para buscar señales desde el cable de prueba, y mueva la sonda del receptor hacia el cable de prueba;
- Si el fusible no está roto, el valor mostrado en el receptor sea doble.

Limpieza

Utilice un trapo mojado con agua limpia o detergente neutro para limpiar el emisor y después use un trapo seco para limpiarlo de nuevo.

ADVERTENCIAS

Antes de la limpieza, por favor asegúrese de que el equipo está apagado, y todos los circuitos están interrumpidos.
Durante la tarea de limpieza, por favor no use alcohol, acetona, éter, cetona, disolvente o gasolina, que puedan deformar o decolorar el equipo.
Después de limpiar, utilice el equipo de nuevo cuando esté completamente seco.

Cambio de la batería

Si el símbolo de la batería parpadea en la pantalla (1 del emisor o 1, 2 del receptor), y el timbre emite un sonido de alerta, la batería debe ser cambiada.

Los pasos para reemplazar la batería (del emisor o el receptor) son los siguientes:

- Apague el equipo y corte los circuitos de medición.
- Desatornille la parte trasera del equipo, y retire la tapa de la batería
- Extraiga la batería usada
- Instale una nueva batería de acuerdo con la polaridad adecuada
- Ponga la tapa de la batería y apriete los tornillo

ADVERTENCIA

- Al insertar o reemplazar la batería, por favor preste atención a la polaridad correcta de esta. Si la polaridad de la batería es incorrecta, el equipo resultará dañado. Además, podría causar explosión o fuego.
- No conecte los dos polos de la batería con un cable conductor, y no lance la batería al fuego, de lo contrario puede haber riesgo de explosión.
- ¡Por favor no intente desmontar la batería! El electrolito que contiene muestra gran basicidad, ¡que puede causar corrosión! Si el electrolito entra en contacto con la piel o la ropa, utilice agua fresca para limpiar las partes importantes. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, utilice agua fresca para lavar los ojos de inmediato, y visite un médico tan pronto como sea posible.

PRECAUCIONES

- Antes de cambiar la batería, el equipo debe estar apagado, todos los circuitos de medición conectados deben estar interrumpidos, y todos los cables conductores deben ser retirados.
- Solo la batería especificada en los parámetros técnicos puede ser utilizada.
- Si el equipo no va a ser utilizado durante largo tiempo, retire la batería. Si el detector está contaminado debido a un escape de la batería, envíe el aparato a la fábrica para ser limpiado y comprobado.
- Para la eliminación de la batería usada, por favor tenga en cuenta las regulaciones existentes para la recuperación, reutilización y eliminación de baterías.

Intervalo de calibración

Para asegurar la precisión de la medición hecha por el equipo, este debe ser calibrado regularmente por el personal de ajuste de la compañía. La frecuencia de calibración recomendada es anual. Si el equipo se utiliza con frecuencia o las condiciones de uso son muy pobres, el intervalo de calibración será menor. Si el equipo se utiliza poco, la frecuencia de calibración puede extenderse a tres años.

Ver el manual de
instrucciones completo:



Comprobador de cables avanzado

WARNING

This cable locator is produced in accordance with the safety specifications for electronic meters and testing instruments and has been completely tested before packing and transport. Before using this device, please read this manual carefully and follow all of the instructions. Failure to stand by these instructions or ignoring the warnings and cautions herein may lead to personal hurt, threat to life or damage of equipment.

ATTENTION

Please observe the following instructions to ensure safe operation and optimal performance.

Preliminary inspection

Before the first use, please check whether the cable locator can function normally and ensure it is not damaged during storage and transport. If there is any damage, please contact the supplier.

WARNING

Whenever you use the cable locator, the related safety specifications in electronics industry must be abided by.

Use

The following instructions should be followed to avoid electric shock, short circuit or explosion:

- This cable locator can be directly used for live parts, but do take insulation measures in accordance with industrial safety codes to avoid electric shock and hurt.
- To avoid electrical shock, the valid safety and VDE regulations regarding excessive contact voltages must receive utmost attention, when working with voltages exceeding 120V (60V) DC or 50V (25V) rms AC. The values in brackets are valid for limited ranges (such as medicine and agriculture).
- Never try to make contact between both battery, make certain of correct polarity. Batteries with reversed polarity can lead to instruments destruction. Furthermore, they may explode or ignite.

WARNING

- Measurements in dangerous proximity of electrical installations only under the direction of a responsible electrician.
- When the product is used for testing a live line, do ensure the test lead has been taken down from the tested object before connecting or taking down the test lead of the transmitter, and remind the surrounding persons to be well protected.
- Never try to disassemble battery cells! The battery contains very strong base chemicals. Danger of causticization! If the battery contents come in contact with skin or clothing, rinse immediately with water. If the battery contents come in contact with eyes, immediately flush by using pure water and consult a doctor.
- As the connection of the transmitter with the mains may generate circuit current of milliampere level, in live condition the grounding hole of the transmitter can be only connected with a neutral conductor. If transmitter connection is realized from the phase towards the protective conductor, the functional safety of the protective conductor must be tested first, in compliance with DIN VDE 0100. The reason is that when connecting the transmitter from phase towards ground, all parts being connected to the earth may be live in the event of an error (if the earth resistance does not comply with the prescriptions).
- If the operator's safety is no longer ensured, the instrument is to be put out of service and protected against use. The safety is no longer ensured, if the instrument:
 - shows obvious damage
 - does not carry out the desired measurements
 - has been stored for too long under unfavorable conditions
 - has been subject to mechanical stress during transport
- The instrument may only be used under those conditions and for those purposes for which it was conceived. When modifying or changing the instrument, the operational safety is no longer ensured.

Repair and maintenance

- If the detector is suspected of malfunctioning, please confirm that the electrical amperage of the battery is sufficient and the test lead is not broken.
- Before sending back the detector for repair, please dismantle the battery and describe the phenomenon of malfunction, and then properly pack the apparatus to avoid damaging it during transportation. For damages caused during transportation, the company would assume no responsibility.
- There is a fuse within the transmitter. If it is damaged during the guarantee period, it can only be replaced by technical personnel of the company. If it is damaged after the guarantee period, please replace it with a fuse of the same model by yourself. This fuse is single metal wire fast-melting type, so do not replace it with a helical metal wire of delayed type, otherwise the transmitting power and safety of apparatus cannot be guaranteed.

Checking of the fuse of the transmitter

The fuse of the transmitter can prevent the transmitter from being damaged by overload or wrong operations. If the fuse in the transmitter has already melted down, the transmitter can only transmit weak signals. If the self-check of transmitter is passed but the signal transmitted is weak, it means that the transmission is sound but the fuse has been melted down. If no signal is found during the transmission status self-check of the transmitter, and the voltage of battery is normal, it means that the transmitter is broken and should be repaired by special technicians.

Specific methods and steps to check the fuse of the transmitter:

- Break all the measuring circuits of the transmitter
- Turn on the transmitter and put it in the transmitting status
- Set the transmitting power of transmitter to level I
- Connect one end of the test lead to the joint of the transmitter
- Insert the other end of test lead into the correcting socket of the transmitter
- Turn on the transmitter to search for the signals from the test lead, and move the probe of the receiver towards the test lead
- If the fuse is not broken, the value displayed on the receiver will be doubled

Cleaning

Use a rag dipped with clean water or neutral detergent to wipe the transmitter, and then use a dry rag to wipe it again.

CAUTIONS

Before cleaning work, please make sure that the equipment has been turned off, and all the circuits have been cut off.
During cleaning work, please do not use benzene, alcohol, acetone, ether, ketone, thinner or gasoline, which could make the equipment deformed or decolored.
After cleaning, use the equipment again when it is completely dry.

Replace the battery

If the battery symbol on the display flickers, and the buzzer gives warning, then the battery must be replaced.

Steps to replace the battery (of the transmitter or the receiver) are as follows:

- Turn off the equipment and cut off all the measuring circuits
- Unscrew the back of the equipment, and take out the battery cover of the equipment
- Take out the battery used up
- Install a new battery according to correct polarity
- Put back the battery cover and fasten the screws

WARNING

- When inserting or replacing the battery, please do pay attention to the correct polarity of battery. If the polarity of battery is incorrect, the equipment will be damaged. Furthermore, explosion may be caused.
- Do not connect the two poles of the battery with a conducting wire, and do not throw the battery into fire, otherwise there may be risk of explosion.
- Please do not try to dismantle the battery! The electrolyte contained shows strong basicity, which has the risk of causing corrosion! If the electrolyte contacts skin or clothes, use fresh water to wash the relevant parts. If the electrolyte enters the eyes, use fresh water to wash the eyes immediately, and see a doctor as soon as possible.

CAUTIONS

- Before replacing the battery, the equipment must be turned off, all the connected measuring circuits must be cut off, and all the conducting wires for measurement must be removed.
- Only the battery specified in the technical parameters table can be used.
- If the equipment will not be used in a relatively long time, take out the battery within it. If the detector is contaminated due to leakage of battery, mail the equipment back to the original factory for cleaning and checking.
- When disposing the used batteries, please abide by the existing regulations on the recovery, reuse and disposal of batteries.

Interval of calibration

In order to ensure the precision of measurement made by the equipment, the equipment should be calibrated regularly by the adjusting personnel of the company. The interval of calibration recommended is one year. If the equipment is used frequently or the conditions of usage are very poor, the interval of calibration should be shortened. If the equipment is rarely used, the interval of calibration can be extended to three years.



See the full
instruction manual:



APAC: **MGL GLOBAL SOLUTIONS LTD**
info.apac@mgl-intl.com
Flat 4-1, 4/F, No. 35, Section 3 Minquan
East Road, Taipei, Taiwan.
Tel: +886 2-2508-0877

EMEA: **MGL EUMAN S.L.**
info.emea@mgl-intl.com
Parque Empresarial Argame, 33163
Morcin. Asturias, Spain.
Tel: +34 985-08-18-70

AMERICAS: **MGL AMERICA, LLC.**
info.na@mgl-intl.com

US East Coast: 2810 Coliseum Centre
Drive, Ste. 100, Charlotte, North Carolina,
28217 USA
Tel: +1 833 533-5899

US West Coast: 760 Challenger Street.
Brea, California 92821 USA
Tel: +1 310-728-6220

www.mgl-intl.com